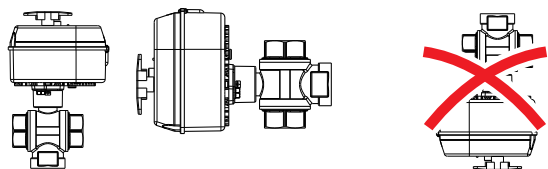


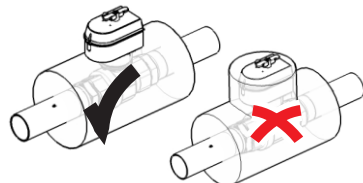
UNI 2P 710

Elektromotorni tropotni krogelni ventili Motorized 3-way ball valves Elektromotorische 3-Wege Kugelhähne

1



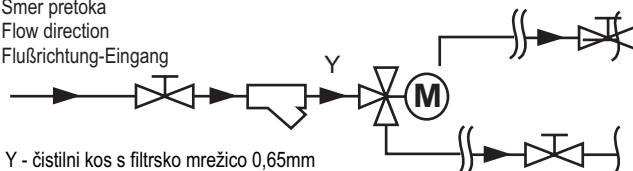
Samo za notranjo uporabo!
Nur für Verwendung in Innenräumen!
For indoor use only!



2

Priporočena monataža elektromotornega krogelnega ventila
Recommended installation of the electric actuated ball valve
Installationsempfehlung für UNI-Kugelhähne...

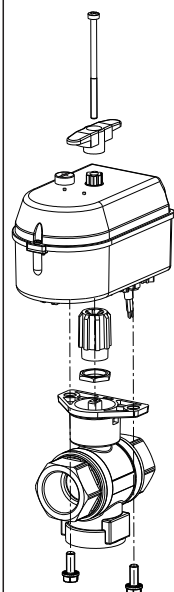
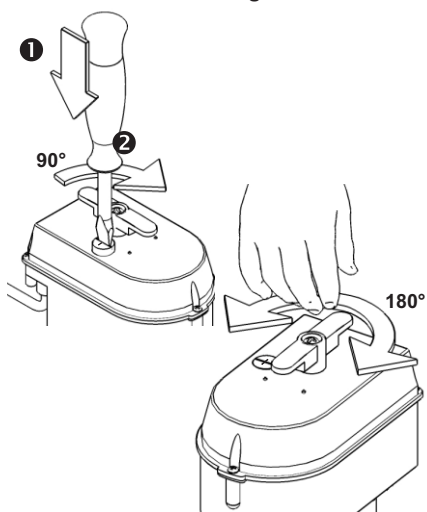
Smer pretoka
Flow direction
Flußrichtung-Eingang



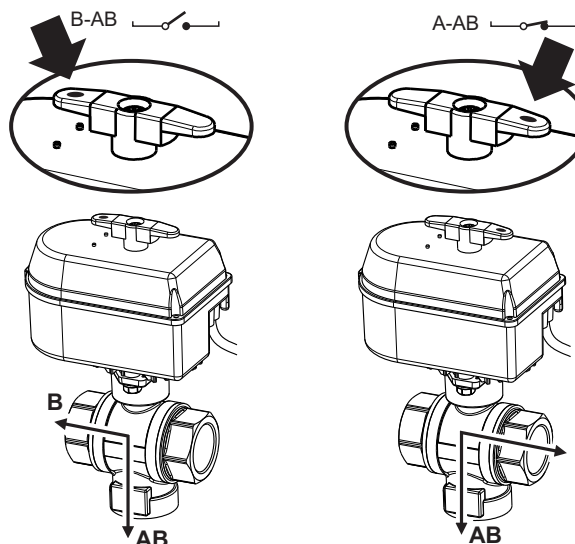
Y - čistilni kos s filtrsko mrežico 0,65mm
Y - Strainer with the mesh width 0,65 mm
Y - Schmutzfänger - 0,65 µmm

3

Ročno krmiljenje / Manual control
Manuell Handverstellung

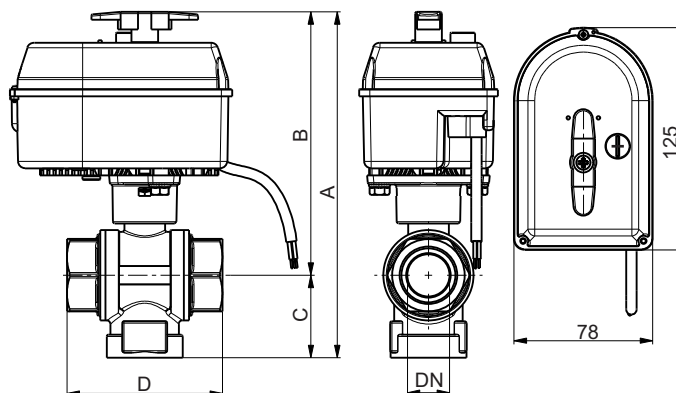


Kazalo položaja / Position indication / Ventillageeinzeige



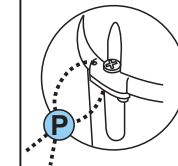
0°	90°	180°
B A	B A	B A
AB	AB	AB

Dimenzije / Dimensions / Dimensionen



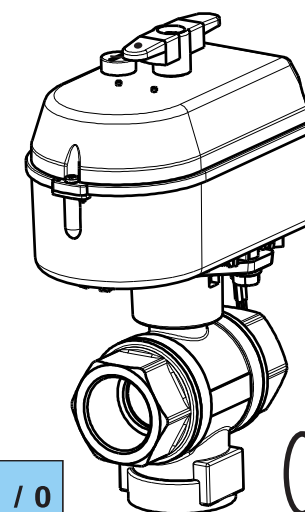
DN (mm)	G	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Kvs (m³/h)	Kg
15	1/2"	183	144	39	74	5	1,01
20	3/4"	183	144	39	74	7	1,19
25	1"	194	148	46	88	11	1,53

Možnost pečatenja
Option of sealing
Siegel möglichkeit



2-točkovno krmiljenje
2-point control
Zweipunktsteuerung

1 / 0



PN40
ΔP=16Bar
+5..110°C

Slovensko

Navodilo za montažo
in uporabo



English

Instructions for
installation and use



Deutsch

Einbau- und
Verwendungsanleitung



FIRST d.o.o.
Koroška cesta 56
3320 Velenje, Slovenia

tel: ++386 (0)3 898 35 00
fax: ++386 (0)3 898 35 35
info@first.si, http://www.first.si

Slovensko

Elektromotorni tropotni krogelni ventili

Področje uporabe:

Pogon ventila UNI 2P 30640 se lahko uporabi za motorizacijo krogelnih ventilov serije 710. Pogon lahko krmili vsak regulator z 2-točkovnim izhodom.

Delovanje

Pogon je zasnovan za preprosto montažo na krogelni ventil na samem kraju. Ko pogon doseže končni položaj, se preko končnih stikal napajalna napetost izklopi.

V primeru okvare regulatorja, lahko uporabnik ročno upravlja s pogonom. To stori tako, da gumb za ročno krmiljenje z izvijačem prestavi v položaj MAN. Pogon lahko z ročko postavite v želeni položaj, ki ga označuje kazalo na pokrovu pogona. Pogon ostane v trenutnem položaju ne glede na električni krmilni signal.

English

Motorized 3-way ball valves

Application

The valve actuator UNI 2P 30640 can be used for motorising ball valves series 710. These actuators can be operated by any controller /compensator with 2-point output.

Operation

The actuator is designed for easy on-site installation directly to the ball valve. When the actuator reaches either end position the voltage supply is interrupted by limit switches.

In case of a failure by the controller the actuator can be put into a manual mode by turning the button on the housing cover with screwdriver which will disengage the gears. The actuator can now be put in any position by turning the handle and this position is indicated by means of a reversible scale.

Deutsch

Elektromotorische 3-Wege Kugelhähne

Anwendung

Der Ventiltrieb UNI 2P 30640 wird für die Motorisierung von Durchfluss Kugelhahn Serie 710 eingesetzt. Die Ansteuerung erfolgt je nach Modell durch handelsübliche Regelsysteme mit 2-Punkt Ausgang.

Wirkungsweise

Der Ventiltrieb wird auf einfachste Art auf dem Ventil befestigt (siehe Montageanleitung). Bei Erreichen der Endanschläge wird der Antrieb elektrisch abgeschaltet und ist somit stromlos.

Bei allfälligen Störungen des Regelsystems kann der Antrieb mittels Drehknopf am Gehäuse auf Handtrieb gestellt werden. Dadurch wird das Getriebe ausgerüstet und das Ventil kann durch Drehen des Handgriffs am Ventiltrieb in jede beliebige Stellung gebracht werden. Die Stellung wird an einer umkehrbaren Skala angezeigt.

Električna priključitev /Wiring diagram /Anschluss-Schema
2-točkovno krmiljenje / 2-point control / Zweipunktsteuerung

Priključitev črpalke
Circulation pump connection
Pumpe Anschluss

Rele / Relay / Relais

Črpalka, Pump, Pumpe

⚠ Za krmiljenje črpalke uporabite rele!
Use relay for pump control!
Für Pumpe Steuerung der Relais zu verwenden!

OPOZORILO

Pogon je potrebno varovati z varovalko 1A.

Pred odprtjem pogona je potrebno odklopiti napajalno napetost.

Izhodni signal je namenjen samo za indikacijo končne lege. Lahko ga uporabite tudi kot krmilni signal za krmiljenje črpalke.

Naprava mora biti električno priključena v skladu s tehničnimi normativi.

IMPORTANT!

To protect the appliance, a fuse element (1A) must be fitted.

Before opening the cover, the actuator must be disconnected from the power supply.

The output is only for end position indication. It can also be used as a control signal to control the pump.

The equipment must be connected to the electric power supply in a manner which complies with the legal requirements applicable at the place of use.

WICHTIG!

Die Betriebsspannung ist mit einer ext. Vorsicherung von 1A abzusichern.

Vor dem Öffnen des Gehäusedeckels ist der Stellantrieb von der Spannungsversorgung zu trennen.

Das Ausgangssignal ist nur für Endposition Indikation. Es kann auch als Steuersignal verwendet werden, für die Steuerung Pumpe, ...

Sicherheitshinweis: Der elektrische Anschluss hat gemäss den gesetzlichen Vorschriften zu erfolgen.

Možnost vgradnje dodatnih brezpotencialnih stikal
Optional installation of auxiliary switches - potential free
Optionale Installation von Hilfsschalter - Potenzialfrei

Izhodni signal / Output signal
Ausgangssignal

max 1(1)A, 230V

10	rumena
9	bela
8	zelena
7	rjava
10	yellow
9	white
8	green
7	brown
10	Gelb
9	Weiß
8	Grün
7	Braun

Kabel - siv / Cable - grey / Kabel - Grau

Tehnični podatki / Technical data / Technische Daten	UNI 2P 30640	* UNI 2P 30643
Napajalna napetost / Power supply / Speisespannung	AC 230 V 50/60 Hz	AC24 V 50/60 Hz
Čas vrtenja / Running time / Laufzeit	64s/180°	64s/180°
Poraba / Power consumption / Leistungsverbrauch	9VA (v delovanju / Power consumption / im Betrieb) / 5VA (v mirovanju/ Standby / im Stillstand)	
Moment / Torque / Moment	15Nm	15Nm
Izhodni signal / Output signal / Ausgangssignal	faza L, 1(1)A, 230VAC / phase L, 1(1)A, 230VAC / Phase L, 1(1)A, 230VAC	
Zaščitni razred / Protection class / Schutzklasse	II (brez ozemljitvenega vodnika) / II (without earth wire) / II (schutzisoliert)	
Stopnja zaščite / Degree of protection / Schutzart	IP44	
Priključek / Connection / Anschluss	kabel 1m, 4 x 0,5 mm2 / cable 1m, 4 x 0,5 mm2 / Kabel 1m, 4 x 0,5 mm2	
Smer vrtenja / Direction of rotation / Drehsinn	ndefinirana / undefined / undefinierbar	
Ročno krmiljenje / Manual operation / Handverstellung	izklopni gumb za ročno krmiljenje / mechanical disengagement / mech. Getriebeausrüstung	
Indikacija položaja / Indication of position / Stellungsanzeige	ročka pogona / actuator's handle / Antrieb Handgriff	
Temperatura okolice / Ambient temperature / Umgebungstemperatur	0°C...+55°C	
Relativna vlaga/Relative feuchtigkeit/ relative humidity	0..80%RH brez kondenza / nicht kondensierend / non-condensing	
Temperatura skladiščenja / Non-operating temperature / Lagertemperatur	-20°...+80°	
Vzdrževanje / Maintenance / Wartung	brez vzdrževanja / maintenance -free / Wartungsfrei	
Teža pogona/ Actuator Weight / Gewicht des Antriebs	0,6 kg	

Krogelni ventil/ Ball valve/ Kugelhahn	Serie 710
Priključki/ Connections/ Anschlüsse	notranji navoj/ Internal thread/ Innengewinde
Medij/ Permissible media/ Flüssigkeiten	Voda - hladna in ogrevalna, glycol <50%. Cold and warm water, water with Glycol up to max. 50% vol Kalt- und Warmwasser, Wasser mit Glykol bis max. 50% vol
Temperatura medija/ Media temperature/ Temperaturbereich	5°C...+110°C
Nazivni tlak/PN class/ Max. Betriebsdruck	1/2" -1" - PN40
Max. diferenčni tlak/ Max. differential pressure/ Max. Differenzdruck	16bar
Materiali/ material/ Material	
Ohišje ventila/ valve body/ Ventilgehäuse	CW617N nikelj/ CW617N nickel/ CW617N Nickel
Krogla/ ball/ Kugel	CW617N krom/ CW617N chrome/ CW617N Chrom
O-tesnila/ O-rings/ O-Ringe	PTFE, FPM, EPDM